FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province Quebec — District No. 183 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 27 — {in / dans} St Marie Montreal — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Edmaisie Robert — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 2 — 9501

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 183 Enu 46

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI / INFIRM	
Dwelling House / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If naturalized. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, whether "in workers' mill," "at foundry," "in mine," "on farm," "in own home doing work for ... store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la fabrique," "à la fonderie," "à la mine," "à la ferme," "dans la maison pour ... magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines dans un emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour. / Taux du gain par heure si à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age, at college, convent or other school. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'école.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwelling House / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Familie Napoleon	721 Fullum	M.	Fils	Ce.	Oct.	1899	1.2	P. Quebec			Canadien	Canadien	Cath. R.		Néant															10	Can.	Can.	Fr.				
2		" Edilon	" "	M.	fils	Ce.	Nov.	1901	1.0	" "			"	"	"		Néant															10	Can.	Can.	Fr.				
3		" Dolora	" "	F.	Fille	Ce.	Mars	1903	6	" "			"	"	"		Néant															10	—	—	Fr.				
4		Bibleleur Rosana	" "	F.	Mère	Ce.	Avril	1875	35	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	10-6-00	Lui	Oui	Non													Can.	Can.	Fr.				
5	19 20	Pelerin Rosa	713 Fullum	M.	Chef	M.	Juin	1869	42	" Que.			Français	Canadien	"	Cultivateur	3-6-00			W		Exploitation	52		60		750.00			1000.00	52	18.00		Can.	Can.	Fr.				
6		" Elmilda	" "	F.	Epouse	M.	Janvier	1874	37	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant																Can.	Can.	Fr.				
7		" Telesphor	" "	M.	Fils	Ce.	Decembre	1894	16	" "			Français	Canadien	"	Cultivateur	3-6-00			W		Ferme	52		60		700.00			1200.00	35	18.00		Can.	Can.	Fr.				
8		" Victor	" "	M.	fils	M.	Juillet	1898	12	" "			Français	Canadien	"	Cultivateur	3-6-00			W			52		48		720.00			800.00	33	6.00		Can.	Can.	Fr.				
9		" Carl	" "	M.	fils	M.	Juillet	1898	12	" "			Français	Canadien	"	Néant																	Can.	Can.	Fr.				
10		" Lucia	" "	F.	Fille	C.	Mars	1900	11	" "			Français	Canadien	"	Néant														1000.00	11	5.00	10	Can.	Can.	Fr.				
11	20 21	Ford Walter	607 "	M.	Chef	M.	Sept.	1867	43	" "			Anglais	Américain	Prot. presbyterien	Manufacturier	Ingénieur 1-9-00	Oui	Non	Oui										3700.00	40	100.00		Can.	Can.	Anglais	Fr.			
12		" Alfred Wilson	607 "	M.	Beau-fils	M.	Janvier	1878	33	" Ecosse			Anglais	Canadien	Presbyterien	Surintendant	1-6-00	Oui	Non	Oui	Pointe aux Trembles		52		54		1400.00			1000.00	33	24.00		Can.	Can.	Fr. et An.				
13		" Flora	607 "	F.	Epouse	M.	Oct.	1881	30	" Ecosse			Anglais	Canadien	Presbyterien	Ménagère	Néant																Can.	Can.	Fr. et An.				
14		" Flora Wilson	607 "	F.	fille	C.	juin	1905	6	" Manitoba			Anglais	Canadien	Presbyterien	Néant														100.00	6	6.00	10	—	—	Fr.	An.			
15		" Fred Walter	" "	M.	fils	C.	Decembre	1907	4	" Manitoba			Anglais	Canadien	Presbyterien	Néant																	—	—	Fr.	An.			
16		Couturandier Amilia	667 "	F.	Servante	R.	Juin	1891	20	P. Quebec			Canadien	Canadien	Cath. R.	Couturière	2-9-00	Non	Oui	Non	Famille privée		52		60		120.00							Can.	Can.	Fr.				
17	21 23	Chantier Eugene	615 "	M.	Chef	M.	Juin	1874	37	" Que.			Français	Canadien	"	Cultivateur	3-6-00	Non	Oui	Non	Ferme et commerce		52		60		720.00			1000.00	27	31.00		Can.	Can.	Fr. et An.				
18		" Alma	" "	F.	Epouse	M.	Mai	1876	35	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant																Can.	Can.	Fr.				
19		" William	" "	M.	fils	C.	Sept.	1895	16	" Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	3-8-00			W		Cultivateur	52		60		100.00							Can.	Can.	Fr. et An.				
20		" Florida	" "	F.	fille	C.	Sept.	1897	13	" Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Ecolier	Néant																10	Can.	Can.	Fr.	An.			
21		" Carine	" "	F.	fille	M.	Juillet	1902	4	" Que.			Français	Canadien	Cath. R.	Néant																	10	Can.	Can.	Fr.				
22	22 24	Lamie Jean Baptiste	2 Chaffard	M.	Chef	M.	Novembre	1864	49	" Que.			Français	Canadien	"	Manufacturier	10-6-00	Non	Oui	Non	C. P. R.		52		60		800.00							Can.	Can.	Fr. et An.				
23		" Victoria	" "	F.	Epouse	M.	Mai	1875	28	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant																Can.	Can.	Fr.				
24		" Antonia	" "	M.	fils	C.	Juin	1896	15	" Que.			Français	Canadien	"	Ecolier	Néant													240.00	15	12.20	10	Can.	Can.	Fr. et An.				
25		" Elise	" "	M.	fils	C.	Juin	1898	13	" Que.			Français	Canadien	"	Ecolier	Néant													240.00	13	5.80	10	Can.	Can.	Fr.				
26		" Lizzie	" "	F.	fille	M.	Avril	1900	11	" Que.			Français	Canadien	"	Ecolier	Néant													120.00	11	2.60	10	Can.	Can.	Fr.				
27		" Louise	" "	F.	fille	M.	Avril	1903	8	" Que.			Français	Canadien	"	Ecolier	Néant													120.00	8	2.60	10	Can.	Can.	Fr.				
28		" Blanche	" "	F.	fille	M.	Mai	1908	3	" Que.			Français	Canadien	"	Enfant	Néant																—	—	Fr.				
29	23 25	Pelard Joseph	2 Chaffard	M.	Chef	M.	Oct.	1867	43	" Que.			Français	Canadien	"	Cultivateur	3-6-00	Non	Oui	Non	Cultivateur		52		50		700.			1000.00	47	10.00		Can.	Can.	Fr. et An.				
30		" Adelia	" "	F.	Epouse	M.	Mars	1865	46	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant																Can.	Can.	Fr.				
31		" Joseph	" "	M.	fils	C.	Juin	1891	20	" Que.			Français	Canadien	"	Cultivateur	1-9-00						52		60		480			1000.00	20	13.60		Can.	Can.	Fr.				
32	26	Cyr Louise	" "	M.	Chef	M.	Oct.	1882	29	" Que.			Français	Canadien	"	Commerçant	10-6-25	Non	Oui	Non	Epicerie		52		40		960							Can.	Can.	Fr. et An.				
33		" Maria	" "	F.	Epouse	M.	Mars	1889	22	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant													200.00	22	5.20		Can.	Can.	Fr.				
34	24 27	Bourdon Ste Anne	6 Chaffard	M.	Chef	M.	Août	1882	29	" Que.			Français	Canadien	"	Cultivateur	10-6-00	Non	Oui	Non	Ferme		52		60		700			1000.00	22	10.60		Can.	Can.	Fr. et An.				
35		" Delima	" "	F.	Epouse	M.	Avril	1886	25	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant													500.00	25	13.00		—	—	—				
36		" Adrien	" "	M.	fils	C.	Mars	1907	4	" Que.			Français	Canadien	"	Néant														120.00	4	5.20		—	—	Fr.				
37		" Adrien	" "	M.	fils	M.	Janvier	1910	1	" Que.			Français	Canadien	"	Néant														240.00	1	5.20		—	—	Fr.				
38	28	Lavigne Alfred	" "	M.	Chef	M.	Février	1860	31	" Que.			Français	Canadien	"	Commerçant	10-6-31	Non	Oui	Non	Epicerie		52		60		900							Can.	Can.	Fr. et An.				
39		" Marie	" "	F.	Epouse	M.	Mai	1883	28	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant																Can.	Can.	Fr.				
40		" Armand	" "	M.	fils	C.	Mai	1903	8	" Que.			Français	Canadien	"	Ecolier	Néant																10	Can.	Can.	Fr.				
41		" Florida	" "	F.	fille	M.	Mai	1904	7	" Que.			Français	Canadien	"	Ecolier	Néant																10	—	—	Fr.				
42		" Emilienne	" "	F.	fille	M.	Sept.	1905	6	" Que.			Français	Canadien	"	Ecolier	Néant																10	—	—	Fr.				
43		" Marie Jeanne	" "	F.	fille	M.	Novembre	1908	3	" Que.			Français	Canadien	"	Néant																	—	—	Fr.				
44		" Laurette	" "	F.	fille	M.	Juin	1909	2	" Que.			Français	Canadien	"	Néant																	—	—	Fr.				
45		" Ernest	" "	M.	fils	M.	Fevr.	1911	3/12	" Que.			Français	Canadien	"	Néant																	—	—	Fr.				
46	25 29	Lavoie Eugenie	2 "	M.	Chef	M.	Nov.	1855	56	" Que.			Français	Canadien	"	Cultivateur	10-6-20	Non	Oui	Non	C. P. R.		52		60		700			1000.00	50	30.00		Can.	Can.	Fr. et An.				
47		" Exaltacion	" "	F.	Epouse	M.	Février	1886	45	" Que.			Français	Canadien	"	Ménagère	Néant													300.	45	5.20		Can.	Can.	Fr. et An.				
48		" Marie Louise	" "	F.	fille	C.	Mai	1885	26	" Que.			Français	Canadien	"	Cultivateur	Néant													1200	26	2.60		Can.	Can.	Fr.				
49		" Elmire	" "	F.	fille	M.	Mars	1888	23	" Que.			Français	Canadien	"	Couturière	10-7-26		Oui		Epicerie		52		60		360			1200.	23	2.60		Can.	Can.	Fr. et An.				
50		" Louis	" "	M.	fils	M.	Mars	1890	21	" Que.			Français	Canadien	"	Commis	10-6-26		Oui		Epicerie		52		60		365			1000.	21	12.60		Can.	Can.	Fr. et An.				

50 — 0.160 — 359.90